



## Bettgalgen RFM

Benutzerhandbuch



Lesen Sie aufmerksam die komplette Gebrauchsanleitung, bevor Sie den Bettgalgen RFM erstmalig in Gebrauch nehmen und montieren. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung auf, so dass sie für die spätere Verwendung zur Verfügung steht.

### **Zweckbestimmung**

Der Bettgalgen RFM kann im häuslichen als auch im Pflege- oder Klinikbereich in geschlossenen Räumen genutzt werden. Er dient zur Unterstützung beim Aufrichten im Bett aus der Liege- in die Sitzposition und zum Hochziehen oder Festhalten am Trapezgriff, um die Sitz- oder Liegeposition zu verändern. Zur Nutzung eines Stechbeckens wird das Anheben des Gesäßes durch die Nutzung des Trapezgriffes, welcher zum Hochziehen des Rumpfes genutzt wird, erleichtert. Hierfür muss der Anwender/Patient seine eigene Körperkraft einsetzen, um sich am Trapezgriff festzuhalten.

### **Indikation**

Der Bettgalgen ist für Menschen geeignet, die nicht in der Lage sind, sich ohne Hilfe im Bett aufzurichten oder ihre Lage zu verändern aufgrund von Lähmungserscheinungen, Amputationen an den unteren Gliedmaßen, starken Rumpf- oder Rückenschmerzen oder Kraftverlust der aus Herz- oder Kreislauferkrankungen herrührt.

### Kontraindikation

Die Verwendung des Bettgalgens ist nicht geeignet für Personen mit starken Wahrnehmungsstörungen, Rückenverletzungen, krankheitsbedingter Unfähigkeit zum Sitzen oder bei Hemiplegien sowie bei Apoplex-Patienten, bei denen eine Veränderung der Liege- oder Sitzposition untersagt wurde.

### Montage/Anleitung

1. Der Bettgalgen RFM wird in einem Karton geliefert. Prüfen Sie den Inhalt und die Verpackung auf Unversehrtheit und Vollständigkeit.
2. Entnehmen Sie die einzelnen Teile (Bettgalgenfuß, Montagestange, Winkelstück und Trapezgriff) aus dem Karton.
3. Stellen Sie den Fuß des Bettgalgens auf den Boden. Entfernen Sie die Schutzfolie. Hinweis: die Fläche des Fußes hat etwa eine Größe von 86 x 76 cm.
4. Stecken Sie die Montagestange in die Öffnung des Fußes und achten Sie darauf, dass sich die längere Verdickung der Stange am oberen Ende befindet. **Eine Pfeilmarkierung**, die an der Stange angebracht ist, weist darauf hin.
5. Stellen Sie die Schraube am Fuß des Bettgalgens fest, um die Montagestange zu fixieren.
6. Stecken Sie das Winkelstück in die Öffnung der Montagestange und achten Sie darauf, dass der Arm des Winkelstücks über den Galgenfuß ragt.
7. Befestigen Sie den Trapezgriff am Ende des



Gurtverteilers. Dieser fixiert den Gurt in seiner Führung durch die hängende Position des Griffes automatisch.



Winkelstückes, indem Sie die Schlaufe durch das Metall-Öhr hindurchziehen, verschließen und festziehen.

8. Je nach Bett-Höhe und Armlänge können Sie die Griffhöhe vom Boden aus gemessen zwischen ca. 1,33 m bis 1,24 m variieren. Hierfür schieben Sie den grauen Gurt von vorne oder hinten durch die Kunststoff-Führung des

### Sicherheitshinweise



1. Achten Sie darauf, dass der Bettgalgen am Kopfende des Bettes steht und der Trapezgriff parallel zum Kopfende des Bettes hängt.
2. Der Griff sollte sich in Höhe des oberen Brustkorbs/Höhe des Kinns befinden.
3. Wenn Sie den Trapezgriff festhalten, lassen Sie diesen nicht plötzlich los. Durch das Schaukeln kann dieser gegen Ihren Kopf oder den Kopf des Pflegepersonals schlagen.
4. Prüfen Sie regelmäßig die Höhe und die feste Verbindung des Griffes. Achten Sie darauf, dass der Bettgalgen nur im demontierten Zustand bewegt wird, um Verletzungen und Beschädigungen zu vermeiden!
5. **Die Maximale Belastung des Bettgalgens beträgt 100 kg!**
6. Achten Sie darauf, dass der Bettgalgen fest auf dem Boden steht und die Schraube des Fußes fest angezogen ist. Der Bettgalgen ist ausschließlich für die Nutzung in geschlossenen Räumen geeignet!
7. Um sich in einen Rollstuhl oder Toilettenstuhl umzusetzen, lassen Sie sich bitte vom Pflegepersonal unterstützen, um Unfälle zu vermeiden!

8. Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt in die Nähe des Bettgalgens- es besteht Verletzungs- oder Sturzgefahr!
9. Benutzen Sie keinen defekten Bettgalgen RFM!
10. Hängen Sie keine Gegenstände an den Bettgalgen RFM!

### Reinigung / Desinfektion

Sie sollten den Bettgalgen, der zur Wiederverwendung bestimmt ist, regelmäßig reinigen und desinfizieren. Das ist bei der Nutzung und des Wiedereinsatzes durch eine andere Person/durch einen anderen Patienten zwingend erforderlich! Wischen Sie das Gestell und den Trapezgriff mit einer handelsüblichen, milden Seifenlauge ab und reiben Sie alle Elemente mit einem Handtuch oder Geschirrtuch trocken.

Der Bettgalgen RFM kann mit einem handelsüblichen Desinfektionsmittel desinfiziert werden. Es ist ratsam den Trapezgriff täglich zu desinfizieren.

Das lackierte Gestell und der Trapezgriff aus Kunststoff sind unempfindlich gegen Korrosion.

Verwenden Sie keine scheuernden oder ätzenden Reinigungsmittel sowie Hochdruck- oder Dampfreiniger!

### Wartung

Der Bettgalgen RFM ist wartungsfrei.

Prüfen Sie regelmäßig den festen Sitz des Fußes und des Gurtbandes des Trapezgriffes.

Sollten Sie Abnutzungserscheinungen oder Veränderungen/Korrosion am Material feststellen, oder Ausfransungen am Trapezgriff, kontaktieren Sie Ihren Fachhändler. Lassen Sie defekte Teile ersetzen, sofern dieses möglich ist. Benutzen Sie keinen defekten Bettgalgen RFM!

### Lieferumfang

Bettgalgen RFM demontiert bestehend aus Montage-Stange, Stand-Fuß, Winkelstück, Trapezgriff  
Gebrauchsanweisung

### Technische Daten/Maße und Gewicht

Gewicht: 13 kg

Max. Belastbarkeit/Tragkraft: 100 kg

Höhe: 176 cm, Ausladung ca. 75 cm

Maße der Standfläche des Fußes: 83 x 76 cm

Seitenmaße des Trapezgriffes: ca. 25 cm

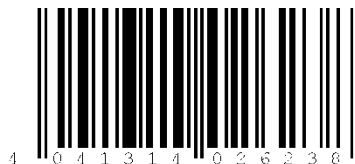
Material: Stahl, lackiert

### Gewährleistung

Die Gewährleistung beträgt 24 Monate und bezieht sich auf alle Produktmängel, die nachweislich auf Herstellungs- oder Materialfehler zurückzuführen sind.



Rehaforum Medical GmbH  
Daimlerstrasse 12a  
25337 Elmshorn  
Tel.: +49 4121 473312  
www.rehaforum.com



Rev. 08/2018

PZN: 03429465, HMV: 19.40.02.2026, PMV: 50.45.02.2026



## RFM Bed Trapeze Bar

User manual



Carefully read the complete user manual before using and mounting the RFM Bed Trapeze Bar for the first time. Keep the user manual safely so that it is available for later use.

### **Intended purpose**

The RFM Bed Trapeze Bar can be used in indoor rooms in domestic as well as in care or clinic situations. It serves for assistance in rising from the lying to the sitting position and for pulling up or holding tight on the trapeze handle in order to change the lying or sitting position in bed. The use of a bedpan is made easier through the raising of the buttocks by using the trapeze handle to lift the body. For this, the user / patient must use his or her own body strength to hold firmly onto the trapeze handle.

### **Indication**

The RFM Bed Trapeze Bar is suitable for people who are unable to sit up in bed unaided or to change their position because of paralysis, amputations of the lower extremities, strong torso or back pain or loss of strength due to heart or circulatory diseases.

### Contraindication

The use of the Bed Trapeze Bar is not suitable for people with severe cognitive disorders, back injuries, hemiplegia or inability to sit due to sickness and patients with apoplexy, who are prohibited from changing a lying or sitting position.

### Assembly instructions

1. The RFM Bed Trapeze Bar is delivered in a box. Check if the contents and the packaging are complete and intact.
2. Remove the single parts (base of the Bed Trapeze Bar, mounting rod, elbow and handle) from the box.
3. Place the base of the Bed Trapeze Bar on the floor. Remove the clear film. Note: the surface of the base has a size of approximately 86 x 76 cm.
4. Insert the mounting bar into the opening of the base and make sure that the longer, thick part of the bar is at the upper end.  
**An arrow marker**, which is present on the rod, indicates this.
5. Tighten the screw in the base of the Bed Trapeze Bar, in order to fix the mounting rod.
6. Insert the elbow in the opening of the mounting rod and make sure that the arm of the elbow protrudes above the base of the Trapeze Bar.



7. Attach the handle to the end of the elbow by closing, tightening and pulling the loop through the metal eyelet.

8. Depending on the bed height and arm length, the handle height can be adjusted between approx. 1.33 m and 1.24 m when measured from the floor. To do so, from the front or the back, push the grey belt through the plastic guides of the belt divider. This automatically fixes the belt in its guides due to the hanging position of the handle.

### Safety regulations



1. Ensure that the trapeze bar is standing at the head end of the bed and that the trapeze handle is hanging parallel to the head end of the bed.
2. The handle should be at the height of the upper chest / height of the chin.
3. If you are holding the handle, do not release it suddenly. If you swing it, it may strike your head or the head of the nursing staff.
4. Check the height and the fixed connection of the handle regularly. Ensure that the Bed Trapeze Bar is only moved in the dismantled state to prevent damage and injuries!
5. **The maximum load of the Trapeze Bar is 100 kg!**
6. Ensure that the Bed Trapeze Bar is fixed to the bottom and the screw of the base is firmly tightened. The Bed Trapeze Bar is only suitable for indoor use!
7. In order to switch to a wheelchair or commode chair, please ask the nursing staff to assist you from in order to avoid accidents!
8. Do not leave children unattended in the vicinity of the Bed Trapeze Bar - it can cause personal injury or risk of falling!
9. Do not use a defective RFM Bed Trapeze Bar!
10. Do not hang any objects on the RFM Bed Trapeze Bar!

### **Cleaning and Disinfection**

You should clean and disinfect the Bed Trapeze Bar, which is intended for reuse, at regular intervals. This is compulsory if the Trapeze Bar is used and re-used by another person or patient! Wipe the frame and the handle with a commercially available, mild soap solution and dry all the elements with a towel or tea towel.

The RFM Bed Trapeze Bar can be disinfected with a commercially available disinfectant. It is advisable to disinfect the handle daily.

The painted frame and plastic handle are not sensitive to corrosion.

Do not use abrasive or corrosive cleaning agents or high-pressure and steam cleaners!

### **Maintenance**

The RFM Bed Trapeze Bar is maintenance-free.

Periodically check the tightness of the base and the strap of the handle.

If you notice wear or changes / corrosion on the material or signs of fraying on the handle, contact your dealer. Replace defective parts, if possible. Do not use a defective RFM Bed Trapeze Bar!

### **Scope of Supply**

RFM Trapeze bar disassembled, consisting of an installation pole, a base plate, angle piece, trapeze handle and user instructions

### **Technical specification / dimensions and weight**

Weight: 13 kg

Max. load capacity: 100 kg

Height: 176 cm, jib length approx. 75 cm

Dimensions of the stand area of the base: 83 x 76 cm

Side dimensions of the handle: approx. 25 cm

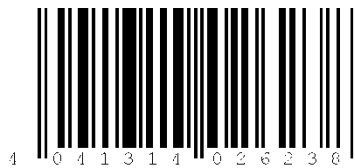
Material: painted steel

### **Guarantee**

The warranty period is 24 months and shall apply to any product defects that can be verifiably attributed to manufacturing or material defect.



Rehaforum Medical GmbH  
Daimlerstrasse 12a  
25337 Elmshorn  
Phone: +49 4121 473312  
www.rehaforum.com



Rev. 08/2018

PZN: 03429465, HMV: 19.40.02.2026, PMV: 50.45.02.2026



## Potence de lit RFM

### Mode d'emploi



Veillez lire attentivement l'intégralité du mode d'emploi avant d'utiliser et de monter pour la première fois la potence de lit RFM. Conservez le mode d'emploi de sorte à le retrouver facilement lors d'une utilisation future.

#### **Objectif**

La potence de lit RFM peut être utilisée dans un espace clos chez des particuliers ou dans un centre de soin ou une clinique. Elle aide la personne alitée à se relever de la position couchée à la position assise ou à changer de position assise ou couchée avec la poignée trapézoïdale. Le patient peut également se servir de la poignée trapézoïdale pour relever le torse et les fesses et utiliser un bassin de lit. Pour ce faire, l'utilisateur/le patient doit utiliser sa force physique pour s'accrocher à la poignée trapézoïdale.

#### **Indication**

La potence de lit est conçue pour les personnes qui ne sont pas en mesure de se redresser ou de changer de position dans le lit sans aide à cause d'une paralysie, d'une amputation des membres inférieurs, de fortes douleurs thoraciques ou dorsales ou d'une perte de force découlant d'une maladie cardiaque ou cardiovasculaire.

## Contre-indication

La potence de lit ne convient pas aux personnes atteintes de troubles sensoriels graves, souffrant de lésions dorsales, ne pouvant pas s'asseoir en raison d'une maladie ni aux patients présentant une hémiplégié ou ayant eu une apoplexie et auxquels il a été interdit de changer de position assise ou couchée.

## Montage/instructions

1. La potence RFM est livrée dans un carton. Vérifiez que le contenu et l'emballage ne sont pas endommagés et sont complets.
2. Retirez les différentes pièces (pied de la potence de lit, barre de montage, raccord angulaire et poignée triangulaire) du carton.
3. Posez le pied de la potence de lit sur le sol. Retirez le film protecteur. Remarque : la surface du pied est d'environ 86 x 76 cm.
4. Introduisez la barre de montage dans l'orifice du pied et veillez à ce que la partie plus épaisse de la barre se trouve en haut. **Un marquage en forme de flèche** sur la barre vous guidera.
5. Serrez la vis du pied de la potence pour fixer la barre de montage.
6. Introduisez le raccord angulaire dans l'orifice de la barre de montage et veillez à ce que le bras du raccord angulaire soit situé au-dessus du pied de la potence.



7. Fixez la poignée triangulaire à l'extrémité du raccord angulaire en faisant passer la sangle dans la fente puis en la nouant et en la serrant.
8. En fonction de la hauteur du lit et de la longueur des bras, vous pouvez régler la hauteur entre la poignée et le sol de 1,33 m à 1,24 m. Pour ce faire, introduisez l'avant ou l'arrière de la sangle grise dans le guide en plastique du répartiteur de sangle. Celui-ci fixe automatiquement la sangle dans son guide grâce à la position suspendue de la poignée.

## Consignes de sécurité



1. Veillez à ce que la potence de lit soit située à l'extrémité du lit et à ce que la poignée trapézoïdale soit parallèle à la tête de lit
2. La poignée doit se trouver à hauteur de l'extrémité supérieure du torse/du menton.
3. Si vous vous tenez à la poignée triangulaire, ne la lâchez pas brusquement. En se balançant, elle pourrait vous heurter à la tête ou heurter la tête du personnel soignant.
4. Vérifiez régulièrement la hauteur et le serrage de la poignée. Veillez à ce que la potence de lit ne soit déplacée qu'après avoir été démontée, afin d'éviter toute blessure ou tout dommage !
5. **La capacité portante de la potence de lit est de 100 kg !**
6. Veillez à ce que la potence de lit soit bien fixée au sol et que la vis du pied soit correctement serrée. La potence de lit doit impérativement être utilisée dans un espace clos !
7. Pour vous asseoir dans votre fauteuil roulant ou sur la cuvette des toilettes, faites-vous aider par le personnel soignant pour éviter tout accident !
8. Ne laissez pas les enfants sans surveillance à proximité de la potence : risque de blessure ou de chute !
9. N'utilisez pas de potence de lit RFM défectueuse !
10. N'accrochez pas d'objets à la potence de lit RFM !



### **Nettoyage / Désinfection**

La potence de lit, qui est destinée à être réutilisée, doit être régulièrement nettoyée et désinfectée. Si elle est utilisée temporairement par une autre personne/un autre patient, c'est absolument nécessaire ! Essayez le cadre et la poignée triangulaire à l'aide d'un chiffon doux disponible dans le commerce et séchez tous les éléments en les frottant avec une serviette ou un torchon.

La potence de lit RFM peut être désinfectée à l'aide d'un désinfectant disponible dans le commerce. Il est recommandé de désinfecter la poignée triangulaire quotidiennement.

Le cadre laqué et la poignée triangulaire en plastique sont insensibles à la corrosion. N'utilisez pas de détergent abrasif ou irritant ni de nettoyeur haute-pression ou à vapeur !

### **Entretien**

La potence de lit RFM ne nécessite pas d'entretien.

Vérifiez régulièrement que le pied et la sangle de la poignée triangulaire sont correctement fixés.

Si vous constatez des signes d'usure ou des modifications/une corrosion du matériel, ou encore un effilochage de la sangle, contactez votre revendeur. Faites réparer les pièces défectueuses dès que possible. N'utilisez pas de potence de lit RFM défectueuse !

### **Contenu de la livraison**

Une fois démontée, la potence de lit RFM se compose d'une tige de montage, d'un pied, d'un coude et d'une poignée trapézoïdale, Mode d'emploi

### **Caractéristiques techniques/dimensions et poids**

Poids : 13 kg

Charge/capacité portante max. : 100 kg

Hauteur : 176 cm, portée d'environ 75 cm

Dimensions de la surface de pose du pied : 83 x 76 cm

Dimensions latérales de la poignée triangulaire : environ 25 cm

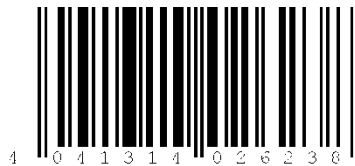
Matériau : acier, laqué

### **Garantie**

La garantie est valable pendant 24 mois et elle couvre tous les défauts du produit dont il est possible de prouver qu'ils découlent de vices de fabrication ou de défauts du matériau.



Rehaforum Medical GmbH  
Daimlerstrasse 12a  
25337 Elmshorn  
Tél.: +49 4121 473312  
www.rehaforum.com



4 0 4 1 3 1 4 0 2 6 2 3 6

Rév. 08/2018

PZN: 03429465, HMV: 19.40.02.2026, PMV: 50.45.02.2026



## Incorporador de cama RFM

Manual del usuario



ES

Lea cuidadosamente el manual de instrucciones por completo antes montar y de usar el incorporador de cama RFM por primera vez. Conserve las instrucciones para su uso, de modo que estén disponibles para su uso posterior.

### **Objetivo de uso**

El trapecio para cama RFM puede utilizarse en espacios cerrados en el hogar, residencias asistenciales o clínicas. Sirve para incorporarse en la cama desde la posición tumbada para sentarse y para levantarse o sujetarse en el trapecio con el fin de cambiar de posición estando sentado o tumbado. Para usar una cuña, el uso del trapecio permite levantar el tronco, lo que facilita elevar el trasero. Para ello, el usuario/paciente debe emplear su propia fuerza corporal para sujetarse al trapecio.

### **Indicaciones**

El incorporador de cama es adecuado para personas que no pueden sentarse en la cama sin ayuda o para cambiar la posición debido a una parálisis, amputaciones de las extremidades inferiores, dolores fuertes de espalda o del tronco, o pérdida de fuerza que tenga su origen en enfermedades del corazón o enfermedades del aparato circulatorio.

## Contradicciones

El uso del incorporador de cama no es adecuado para personas con trastornos cognitivos graves, lesiones de médula, incapacidad para sentarse o hemiplejía, así como en pacientes con problemas cerebrovasculares a los que se prohibió el cambio de posición de sentado o acostado.

## Montaje/instrucciones

1. El incorporador de cama RFM se entrega en una caja. Compruebe el contenido y que el envase esté completo e intacto.
2. Retire las piezas individuales (pie del trapecio, barra de montaje, contraángulo y agarre del trapecio) de la caja.
3. Coloque el pie del incorporador de cama en el suelo. Retire la película protectora. Nota: la superficie del pie tiene un tamaño de aproximadamente 86 x 76 cm.
4. Inserte la barra de montaje en la abertura del pie, asegurándose de que el engrosamiento más largo de la barra está en el extremo superior.

Una **marca de flecha** que está unido a la varilla, lo señala.

5. Fije el tornillo al pie del incorporador de cama para fijar la barra de montaje.
6. Inserte el contraángulo en la apertura de la barra de montaje, asegurándose de que el brazo del contraángulo se extiende más allá del pie del



incorporador.  
7. Coloque el agarre del trapecio en el extremo del ángulo tirando a través del bucle a través del ojal de metal, cerrando y apretando.



8. Según la altura de la cama y la longitud del brazo, puede variar la altura del trapecio desde el suelo entre 1,33 m y 1,24 m aprox. Para ello debe correr la correa gris desde delante o detrás a través de la guía de plástico del distribuidor de la correa. Éste fija la correa en su guía automáticamente mediante la posición colgante del trapecio.

## Instrucciones de seguridad



1. Asegúrese de que el soporte del trapecio esté en la cabecera de la cama y el trapecio cuelgue paralelo a la misma.
2. El agarre debe estar a la altura del pecho superior /altura de la barbilla.
3. Si se apoya en el agarre trapecio, no lo suelte de repente. La oscilación puede golpear su cabeza o la cabeza del personal de enfermería
4. Compruebe regularmente la altura y la unión fija del agarre. ¡Asegúrese de que el incorporador de cama se mueva sólo en el estado desmontado para evitar daños y lesiones!
5. **¡La carga máxima del incorporador de cama es de 100 kg!**
6. Asegúrese de que el incorporador de cama esté fijado en el suelo y el tornillo del pie está bien apretado. ¡El incorporador de cama es sólo apto para uso en interiores!
7. Para pasarse a una silla de ruedas o a una silla-orinal, por favor busque ayuda del personal de enfermería para evitar accidentes.
8. No deje a los niños solos cerca del incorporador de cama - ¡puede causar lesiones personales o riesgo de caída!
9. ¡No utilice un incorporador de cama RFM defectuoso!
10. ¡No cuelgue objetos en el incorporador de cama RFM!

## Limpieza / desinfección

Debe limpiar y desinfectar el incorporador de cama (está pensado para su reutilización) con regularidad. ¡Esto es imprescindible para el uso y re-uso por otra persona/por otro paciente! Limpie el marco y el agarre del trapecio con un jabón suave de uso corriente y frote todos los elementos con un paño o toalla.

El incorporador de cama RFM puede desinfectarse con un desinfectante comercial, por ejemplo. Es aconsejable para desinfectar el agarre del trapecio a diario.

El marco pintado y el agarre del trapecio de plástico son insensibles a la corrosión.

¡No utilice productos de limpieza abrasivos o corrosivos, así como un limpiador de alta presión o de vapor!

### **Mantenimiento**

El incorporador de cama RFM está libre de mantenimiento.

Verifique periódicamente la fijación del pie y la cinta de agarre del trapecio.

Si ve signos de desgaste o cambios/corrosión en el material, o el agarre del trapecio se deshilacha, póngase en contacto con su distribuidor. Sustituya las piezas defectuosas, siempre que esto sea posible. ¡No utilice un incorporador de cama RFM defectuoso!

### **Entrega**

Trapecio para cama RFM desmontado, compuesto por barra de montaje, pie vertical, pieza acodada, trapecio

### **Datos técnicos/dimensiones y peso**

Peso: 13 kg

Carga máx./fuerza de carga: 100 kg

Altura: 176 cm, vuelo de 75 cm aprox.

Dimensiones de la superficie vertical del pie: 83 x 76 cm

Dimensiones laterales del agarre del trapecio: aprox. 25 cm

Material: acero, pintado

### **Garantía**

La garantía es de 24 meses y cubre todos los defectos del producto que tengan su origen en errores de fabricación o fallos del material.



Rehaforum Medical GmbH  
Daimlerstrasse 12a  
25337 Elmshorn  
Telf.: +49 4121 473312  
www.rehaforum.com



Rev. 08/2018

PZN: 03429465, HMV: 19.40.02.2026, PMV: 50.45.02.2026



## Dispositivo sollevamalati RFM

Manuale di istruzioni



Leggere attentamente il manuale di istruzioni completo prima di installare e utilizzare per la prima volta il dispositivo sollevamalati RFM. Conservare le istruzioni per l'uso, in modo che siano disponibili per gli usi successivi.

### Scopo d'uso del prodotto

Il braccio per sollevarsi dal letto della RFM può essere utilizzato in ambito domestico e anche nell'ambito della cura o della clinica in locali chiusi. Il prodotto serve a sostenere la persona ad elevarsi nel letto dalla posizione distesa alla posizione seduta e per elevarsi e tenersi all'impugnatura a forma di trapezio al fine di modificare la propria posizione seduta o distesa. Per usare un vasetto l'innalzamento dei glutei viene reso più facile utilizzando l'impugnatura a forma di trapezio che viene impiegata per sollevare tronco. A questo scopo l'utente e/o il paziente deve impiegare la propria forza fisica al fine di tenere in mano l'impugnatura a forma di trapezio.

### Indicazioni

Il dispositivo è adatto a quelle persone che non sono in grado di stare sedute da sole a letto o di cambiare la propria posizione a causa di paralisi, amputazioni degli arti inferiori, forti dolori al tronco o alla schiena o perdita di forza causata da malattie cardio-circolatorie.

## Controindicazioni

L'uso del dispositivo sollevamalati non è adatto a quelle persone con disturbi cognitivi gravi, lesioni spinali, incapacità di sedersi a causa di una patologia o emiplegia e ictus e nei pazienti in cui è stato vietato un cambio della posizione sdraiata o seduta.

## Istruzioni per il montaggio

1. Il dispositivo viene consegnato in una scatola di cartone. Controllare che il contenuto e l'imballo siano integri e completi.
2. Rimuovere le singole parti (piede, asta di montaggio, gomito e maniglia trapezoidale) dalla scatola.
3. Posizionare il piede del dispositivo sul pavimento. Rimuovere la pellicola protettiva. Nota bene: la superficie del piede ha dimensioni di 86 x 76 centimetri.
4. Inserire l'asta di montaggio nell'apertura del piede, facendo in modo che l'ispessimento più lungo dell'asta si trovi all'estremità superiore.  
Il punto viene indicato **da una freccia** posta sull'asta.
5. Stringere la vite al piede del dispositivo per fissare l'asta di montaggio.
6. Inserire il gomito nell'apertura dell'asta di montaggio e assicurarsi che il braccio del gomito si estenda al di sopra del piede.
7. Fissare la maniglia trapezoidale all'estremità



del  
gomito  
tirando  
la  
cinghia



attraverso l'occhiello in metallo, quindi chiudere e serrare.

8. A seconda dell'altezza del letto e della lunghezza del braccio l'altezza dell'impugnatura, misurata a partire dal pavimento, può variare da circa 1,33 a 1,24 m. A questo scopo spinga la cintura grigia dal lato anteriore o da quello posteriore attraverso la guida in plastica del distributore della cintura. Questo fissa automaticamente la cintura nella sua guida attraverso la posizione pendente dell'impugnatura.

## Norme di sicurezza



1. Faccia attenzione al fatto che il braccio per sollevarsi dal letto si trovi alla fine della testata del letto e che l'impugnatura a trapezio sia appesa in parallelo rispetto alla parte finale del letto.
2. La maniglia deve essere all'altezza della parte superiore del torace/all'altezza del mento.
3. Quando ci si tiene la maniglia, non lasciarla mai improvvisamente. Dondolando, questa potrebbe colpire in testa il paziente/utente o il personale infermieristico.
4. Controllare regolarmente l'altezza e il corretto collegamento della maniglia. Assicurarsi che il dispositivo venga spostato solo da smontato per evitare danni e lesioni!
5. **Il carico massimo del dispositivo è di 100 kg!**
6. Assicurarsi che il dispositivo sia ben stabile sul pavimento e che la vite del piede sia serrata saldamente. Il dispositivo sollevamalati è adatto per l'uso solo in ambienti chiusi!
7. Per spostarsi su una sedia a rotelle o su una sedia da toilette, si prega di chiedere il sostegno del personale infermieristico per evitare incidenti!
8. Non lasciare i bambini incustoditi in prossimità del dispositivo sollevamalati: può causare lesioni personali o infortuni!
9. Non utilizzare dispositivi sollevamalati RFM difettosi!
10. Non appendere oggetti sul dispositivo sollevamalati RFM!

### **Pulitura / disinfezione**

Si consiglia di pulire regolarmente e disinfettare il dispositivo, che è destinato per essere riutilizzato. Questo è assolutamente indispensabile in caso di uso e riutilizzo da parte di un'altra persona/un altro paziente! Pulire il telaio e la maniglia trapezoidale con un sapone delicato, di quelli disponibili in commercio, e strofinare tutti gli elementi con un asciugamano o un panno.

Il dispositivo sollevamalati RFM può essere disinfettato con un normale disinfettante. Si consiglia di disinfettare il dispositivo ogni giorno.

Il telaio verniciato e la maniglia trapezoidale in plastica sono insensibili alla corrosione.

Non usare detergenti abrasivi o corrosivi oppure pulitori a vapore o ad alta pressione!

### **Manutenzione**

Il dispositivo sollevamalati RFM è esente da manutenzione.

Controllare regolarmente la tenuta del piede e la cinghia della maniglia trapezoidale.

In caso di usura, corrosione o mutamenti del materiale, oppure in caso di sfilacciamenti della maniglia trapezoidale, contattare il rivenditore. Fare sostituire le parti difettose, se questo è possibile. Non utilizzare dispositivi solleva malati RFM difettosi!

### **Fornitura**

Il braccio per sollevarsi dal letto della RFM in condizioni smontate è costituito da una barra da montaggio, un piedino di posizionamento, un pezzo da angolatura, un'impugnatura a forma di trapezio, un manuale di istruzioni d'uso

### **Dati tecnici/dimensioni e peso**

Peso: 13 kg

Resistenza/Capacità di carico max.: 100 kg

Altezza: 176 cm, uno sbraccio di circa 75 cm

Dimensioni della superficie del piede: 83 x 76 cm

Dimensioni laterali della maniglia trapezoidale: ca. 25 cm

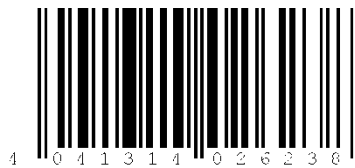
Materiale: Acciaio verniciato

### **Garanzia**

La garanzia è di 24 mesi e si riferisce a tutti i difetti di prodotto che siano possibile dimostrare essere attribuibili a difetti di fabbricazione o del materiale.



Rehaforum Medical GmbH  
Daimlerstrasse 12a  
25337 Elmshorn  
Tel.: +49 4121 473312  
www.rehaforum.com



Rev. 08/2018

PZN: 03429465, HMV: 19.40.02.2026, PMV: 50.45.02.2026



## Bedheffer RFM

### Gebruiksaanwijzing



Lees de volledige handleiding aandachtig voor u bedheffer RFM voor de eerste keer in gebruik neemt. Bewaar de handleiding zodat deze beschikbaar is voor latere raadpleging.

#### **Bedoeld gebruik**

De bedheffer RFM kan thuis worden gebruikt en in verpleegtehuizen of klinieken in afgesloten ruimtes. Hij is bedoeld als ondersteuning bij het omhoog komen in bed uit de lig- in de zitpositie en voor het omhoogtrekken of vasthouden aan de trapezegreep om van zit- of ligpositie te veranderen. Voor gebruik van een steek wordt het omhoog brengen van het zitvlak vergemakkelijkt door de trapezegreep te gebruiken om de romp omhoog te trekken. Hiervoor moet de gebruiker/patiënt zijn eigen lichaamskracht gebruiken om zich aan de trapezegreep vast te houden.

#### **Indicatie**

De bedheffer is geschikt voor mensen die niet in staat zijn om zich zonder hulp in bed op te richten of van positie van veranderen vanwege verlamingsverschijnselen, amputaties aan de onderste ledematen, sterke romp- of rugpijnen of krachtverlies vanwege hart- of vaatziekten.



## Contra-indicaties

Het gebruik van de bedheffer is niet geschikt voor personen met sterke waarnemingsstoornissen, rugverwondingen, door ziekte veroorzaakte zitproblemen, of bij patiënten met hemiplegie of apoplexie waarbij een verandering van de lig- of zitpositie is verboden.

## Montage/handleiding

1. De bedheffer RFM wordt in een doos geleverd. Controleer de inhoud en de verpakking op beschadigingen en volledigheid.
2. Haal de afzonderlijke delen (bedheffervoet, montagegastang, hoekstuk en trapezegreep) uit de doos.
3. Zet de voet van de bedheffer op de vloer. Verwijder het beschermfolie. Aanwijzing: de voet heeft een oppervlak van ongeveer 86 x 76 cm.
4. Steek de montagegastang in de opening van de voet en let erop dat de langere verdikking van de stang zich aan de bovenkant bevindt.  
**Een pijlmarkering** op de stang wijst hierop.
5. Draai de schroef in de voet van de bedheffer vast om de montagegastang te fixeren.
6. Steek het hoekstuk in de opening van de montagegastang en let erop dat de arm van het hoekstuk over de bedheffervoet steekt.
7. Bevestig de trapezegreep aan het uiteinde van het hoekstuk door de slang door het metalen oor



te trekken, te sluiten en vast te trekken.



8. Afhankelijk van de bedhoogte en armlengte kunt u de het hoofdeinde van het bed staat en de trapezegreep parallel aan het hoofdeinde van het bed hangt.

## Veiligheidsaanwijzingen



1. Let erop dat de bedheffer aan het hoofdeinde van het bed staat en de trapezegreep parallel aan het hoofdeinde van het bed hangt.
2. De greep moet zich ter hoogte van de bovenkant van de borstkast/hoogte van de kin bevinden.
3. Laat de trapezegreep niet plotseling los als u deze vasthoudt. Door het schommelen kan deze tegen uw hoofd of tegen het hoofd van het verplegend personeel slaan.
4. Controleer regelmatig de hoogte van de greep en of deze goed vast zit. Let erop dat de bedheffer alleen in gedemonteerde toestand wordt verplaatst om verwondingen en beschadigingen te voorkomen!
5. **De maximale belasting van de bedheffer bedraagt 100 kg!**
6. Let erop dat de bedheffer stevig op de grond staat en de schroef van de voet goed is vastgedraaid. De bedheffer is uitsluitend geschikt voor gebruik in afgesloten ruimtes.
7. Laat u door verplegend personeel helpen om in een rolstoel of toiletstoel te gaan zitten, om ongevallen te voorkomen!
8. Laat kinderen niet zonder toezicht in de buurt van de bedheffer - gevaar op verwondingen of vallen!
9. Gebruik een defecte bedheffer RFM niet!
10. Hang geen voorwerpen aan de bedheffer RFM!

### Reiniging/desinfectie

U moet de bedheffer, die bedoeld is voor herhaald gebruik, regelmatig reinigen en desinfecteren. Dat is verplicht bij het gebruik en het opnieuw gebruiken door een andere persoon/door een nadere patiënt! Neem het frame en de trapezegreep af met een algemeen verkrijgbare milde zeeploog en wrijf alle elementen droog met een handdoek of theedoek.

De bedheffer RFM kan worden gedesinfecteerd met een algemeen beschikbaar desinfecteermiddel. Het is aan te raden om de trapezegreep dagelijks te desinfecteren.

Het gelakte frame en de kunststof trapezegreep zijn ongevoelig voor corrosie.

Gebruik geen schurende of bijtende reinigingsmiddelen of hogedruk- of stoomreiniger!

### Onderhoud

De bedheffer RFM is onderhoudsvrij.

Controleer regelmatig of de voet en de gordel van de trapezegreep goed vast zitten.

Als u slijtageplekken of veranderingen/corrosie aan het materiaal opmerkt, of rafels aan de trapezegreep, neemt u contact op met uw verkoper. Laat defecte onderdelen vervangen voor zover dat mogelijk is. Gebruik een defecte bedheffer RFM niet!

### Onderdelen

Bedheffer RFM gedemonteerd incl. trapezegreep

Gebruiksaanwijzing

### Technische gegevens/maten en gewicht

Gewicht: 13 kg

Max. belastbaarheid/draagkracht: 100 kg

Hoogte: 176 cm

Maat van het staoppervlak van de voet: 83 x 76 cm

Zijmaten van de trapezegreep: ca. 25 cm.

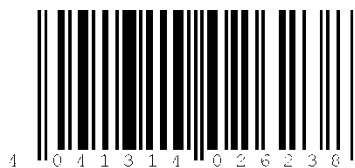
Materiaal: Staal, gelakt

### Garantie

De garantietermijn bedraagt 24 maanden en heeft betrekking op productgebreken die aantoonbaar zijn terug te voeren op fabricage- of materiaalfouten.



Rehaforum Medical GmbH  
Daimlerstrasse 12a  
25337 Elmshorn - Duitsland  
Tel.: +49 4121 473312  
www.rehaforum.com



Versie 08/2018

PZN: 03429465, HMV: 19.40.02.2026, PMV: 50.45.02.2026



## Sengetrapez RFM

### Brugervejledning



Læs omhyggeligt den fulde brugervejledning til din Sengetrapez RFM, før du tager den i brug første gang, og inden den monteres. Opbevar venligst brugervejledningen på et sikkert sted, så du har den til senere brug.

#### **Tilsigtet anvendelse**

Sengebjælken RFM kan anvendes i privatboligen, samt på plejehjem eller klinikker i lukkede rum. Den anvendes til at hjælpe når man skal skifte fra en liggende til en siddende stilling, og til at hæve sig. Eller man kan holde fast i håndtaget, når man ønsker at ændre sidde- eller liggepositionen. Trapezhåndtaget bruges til at lette løftningen, og hjælper med at løfte ens bagdel. Det er vigtigt, at brugeren/patienten anvender sin egne kræfter til at holde fast i trapezhåndtaget.

#### **Indikation**

Sengetrapezen er beregnet til personer som ikke kan sidde op i sengen uden hjælp, eller som ikke kan ændre deres position i sengen grundet lammelser, amputeringer på de nederste lemmer, kraftige smerter i torso eller ryg, eller som har mistet kræfterne grundet hjerte- eller kredsløbssygdomme.

## Kontraindikation

Anvendelsen af sengetrapezen er ikke passende for personer med kraftige kognitive forstyrrelser, rygmarvsskader, sygdomme med manglende evne til at sidde eller hemiplegi, eller ved patienter med slagtilfælde, hvor en ændring af ligge- eller siddepositionen er forbudt.

## Monteringsvejledning

1. RFM sengetrapezen leveres i en kasse. Kontroller indholdet og emballagen for skader og fuldstændighed.
2. Tag de enkelte dele (sengetrapez fod, monteringsstang, vinkelstang og trapezhåndtag) ud af kassen.
3. Placer foden til sengetrapezen på gulvet. Fjern beskyttelsesfolien. **Bemærk:** Fodens flade har en størrelse på 86 x 76 cm.
4. Placer nu monteringsstangen i fodens åbning, vær opmærksom på, at den tykke ende af stammen befinder sig øverst.  
**En pilmarkering**, som er placeret på stangen, viser hvordan den skal monteres.
5. Skru nu skruen fast i foden, for at fastgøre monteringsstangen.
6. Placer vinkelstangen i åbningen på monteringsstangen, vær opmærksom på at armen på vinkelstangen, kommer ud over sengetrapezfoden.
7. Fastgør nu trapezhåndtaget ved enden af vinkelstangen, idet løkken trækkes gennem



metaløret, hvorefter det lukkes og fastgøres.

8. Afhængigt af sengens højde og ens armlængde, kan man justere grebshøjden fra gulvet, til mellem 1,33 meter til 1,24 meter. For at gøre dette, skal den grå strop

skubbes gennem plastføringen, enten forfra eller bagfra. Det vil automatisk fastgøre stropen i dens hængende position.



## Sikkerhedsanvisning

1. Vær opmærksom på, at sengebjælken er placeret ved sengens hovedende, og at trapezhåndtaget er parallel med sengens hovedende.
2. Håndtaget skal være i samme højde som det øverste af brystkassen/højde af hagen.
3. Når du holder i trapezhåndtaget, må du ikke pludselig give slip. Dens bevægelser kan ramme dig i hovedet, eller ramme plejepersonalet.
4. Kontroller regelmæssigt højden og stabiliteten af håndtaget. Vær opmærksom på, at sengetrapezen kun må bevæges i demonteret tilstand, for at undgå personskader og beskadigelser!
5. **Den maksimale tilladte belastning af sengetrapezen er 100 kg!**
6. Vær opmærksom på at sengetrapezen står fast på gulvet, og at skruen er skruet ordentligt fast i foden. Sengetrapezen er udelukkende beregnet til brug indendørs!
7. Hvis du skal flytte over fra en kørestol eller toiletstol, skal du få hjælp af plejepersonalet, for at undgå en ulykke!
8. Lad ikke børn være i nærheden af sengetrapezen uden opsyn – der kan opstå risiko for skader eller ulykker!
9. Du må ikke anvende en defekt sengetrapez RFM!
10. Der må ikke hænges genstande på sengetrapez RFM!

### Rengøring / Desinficering

Sengetrapezen, som er beregnet til genanvendelse, skal regelmæssigt rengøres og desinficeres. Dette er tvingende nødvendigt når en anden person/patient skal anvende sengetrapezen! Rengør stellet og trapezhåndtaget med en almindelig, mild sæbe, og tør alle elementer efter med et håndklæde eller en klud.

Sengetrapezen RFM kan desinficeres med et almindeligt desinficeringsmiddel. Det anbefales at trapezhåndtaget desinficeres hver dag.

Det lakerede stel og trapezhåndtaget i plastik, er resistent over for korrosion.

Anvend ingen skurende eller ætsende rengøringsmidler, det samme gælder for højtryks- eller damprensere!

### Vedligeholdelse

Sengetrapezen RFM er vedligeholdelsesfri.

Kontroller jævnligt at foden og selebåndet på trapezhåndtaget sidder fast og korrekt.

Hvis du bemærker ændringer/korrosion eller skader på materialet, eller flosser på trapezhåndtaget, bedes du venligst kontakte din forhandler. Eventuelle defekte dele skal udskiftes med det samme.

Anvend ikke en defekt sengetrapez RFM!

### Levering

Når sengebjælken RFM er adskilt, består den af en monteringsstang, ståfod, vinkelstykke, trapezhåndtag Brugervejledning

### Tekniske data/ mål og vægt

Vægt: 13 kg

Maks. Belastning/bærekraft: 100 kg

Højde: 176 cm, dybde 75 cm

Dimension af fodens ståflade: 83 x 76 cm

Sidedimension af trapezhåndtaget: ca. 25 cm

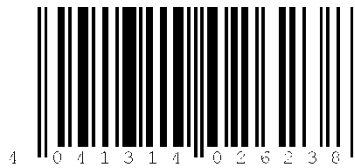
Materiale: Lakeret stål

### Garanti

Garantiperioden er på 24 måneder, og er beregnet til produktmangler som kan føres tilbage til fremstillings- eller materialefejl.



Rehaforum Medical GmbH  
Daimlerstrasse 12a  
25337 Elmshorn  
Tlf.: +49 4121 473312  
[www.rehaforum.com](http://www.rehaforum.com)



Rev. 08/2018

PZN: 03429465, HMV: 19.40.02.2026, PMV: 50.45.02.2026